

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС СЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Рабочая программа дисциплины

45.03.01 - Филология

Зарубежная филология: компаративистика (языки, литература, история страны изучаемого
языка)

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения очная, очно-заочная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

Начальный курс славянского языка
Рабочая программа дисциплины

Составитель:
канд. филол. наук, доц. *П. В. Королькова*

УТВЕРЖДЕНО
Протокол заседания ученого совета
Института филологии и истории
№ 2 от 28.02.2024

Оглавление

1.	Пояснительная записка.....	4
1.1.	Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	4
1.3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
2.	Структура дисциплины.....	5
3.	Содержание дисциплины.....	6
4.	Образовательные технологии.....	6
5.	Оценка планируемых результатов обучения.....	8
5.1	Система оценивания.....	9
5.2	Критерии выставления оценки по дисциплине.....	9
5.3	Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	10
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	13
6.1	Список источников и литературы.....	13
6.2	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	13
6.3	Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	13
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	14
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	14
9.	Методические материалы.....	15
9.1	Планы семинарских занятий.....	15
	Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	22

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цели дисциплины: практическая (обучить студентов пользованию основными лексическими и грамматическими средствами сербского языка в рамках современной литературной нормы) и теоретическая (выработать у студентов навыком синхронного и – частично – исторического сопоставления фактов изучаемого славянского языка с фактами русского изучаемого языка).

Задачи:

- ознакомление студентов с лексико-грамматической базой сербского языка, насколько это необходимо для полноценной речевой деятельности (на уровне как понимания, так и активного речепроизводства) в устной и письменной формах коммуникации на уровне А1;
- приложение теоретических знаний грамматики и лексики сербского языка к практическим ситуациям речевого общения, что подразумевает выработку у студентов умения распознавать грамматические формы при переводе и воспроизводить их в активной речевой практике в ходе создания разных типов и видов текстов на изучаемом языке;
- формирование у студентов навыков работы с аутентичным текстом на изучаемом языке бытового характера;
- обучение переводу бытовых и отчасти общегуманитарных текстов как с сербского языка на русский, так и в обратную сторону;
- обучение устной и письменной коммуникации на изучаемом языке на темы бытового, общегуманитарного и профессионального характера.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	<i>Знать:</i> базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса; <i>Уметь:</i> воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области; <i>Владеть:</i> письменными нормами русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях
	УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и	<i>Знать:</i> стилистические характеристики и особенности русской лексики, тропеических средств языка; разновидности

	иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);	синтаксической и лексической вариативности, основные факторы языковой динамики <i>Уметь:</i> определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств <i>Владеть:</i> навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка
ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой	Знать: принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы. <i>Уметь:</i> работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список. <i>Владеть:</i> навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части, реализуемой участниками образовательных отношений, учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» с профилем «Зарубежная филология: компаративистика (языки, литература, история страны изучаемого языка)». Дисциплина реализуется кафедрой славистики и центральноевропейских в 7 семестре.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «История мировой литературы», «История русской литературы», «Русский язык и культура речи», «Теория литературы», «История русской культуры», «История мировой культуры». В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для прохождения практик, написания курсовых работ и выпускной квалификационной работы.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
7	Практические занятия	72
	Всего:	72

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 36 академических часа(ов).

Структура дисциплины для очно-заочной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
9	Практические занятия	36
	Всего:	36

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 54 академических часа(ов), промежуточная аттестация (экзамен) 18 академических часов.

3. Содержание дисциплины

Социолингвистические сведения

Сербский язык и его место среди славянских языков. Название языка. Социолингвистическая ситуация в регионе. Экавская и иекавская орфоэпические нормы.

Графика, орфография, пунктуация, фонетика

Алфавит. Кириллица и латиница. Фонетический принцип письма и отступления от него (*predsednik, u bi(t)ci u др.*).

Система гласных. Противопоставление гласных по долготе/краткости. Заударные долготы.

Система согласных. Артикуляция согласных [č], [ć], [dž], [đ], [lj], [nj], [š], [ž], [v], [h]. Противопоставление согласных по глухости/звонкости. Особенность произношения согласных перед гласными переднего ряда *e, i*. Твердость/мягкость согласных в сербском языке в сравнении с русским. Слоγοобразующий [r]. Сочетание графем *lj, nj, dj, dž*, их неоднозначное прочтение.

Звуки в потоке речи. Отражение происходящих изменений на письме. Ассимиляция по глухости/звонкости (*slad-ka – slatka*), по месту образования (*raz-češljati – ras-češljati – raščešljati*), по лабиальности (*stan – stambeni*). Упрощение групп согласных (*bez-zvučni – bezvučni; filolog – filolo(ž)(s)ki – filološki*). Явления, происходящие на границе слов.

Акцентуация. Типы ударений. Подвижный характер ударения. Сведения о новоштокавской акцентуации. Сопоставление с русским языком. Произношение иноязычных слов.

Орфография. Пунктуация. Использование апострофа, обозначение долгот. Написание иноязычных фамилий, имен, географических названий, реалий и т.д. Написание названий национальностей. Обозначение даты. Правила переноса.

Морфология

Грамматические категории имени существительного. Род, число, падеж, одушевленность/неодушевленность. Типы склонения существительных. Названия падежей.

Склонение существительных мужского рода с нулевой флексией в ед.ч. (*student, grad*). Чередования при образовании звательной формы (*k-č, g-ž, h-š*). Образование форм множественного числа, происходящие при этом изменения (выпадение беглого *a*, расширение основы формантами *-ov/-ev-* (*gradovi, mrazevi*)). Случаи отсутствия расширения основы. Винительный падеж множественного числа.

Склонение существительных женского рода на *-a* в единственном числе (*žena, devojka*). Звательная форма. Чередования в дательном-местном падежах (*k-c, g-z, h-s*), случаи отсутствия чередований. Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.

Склонения существительных среднего рода на *-o, -e* в единственном числе (*jezero, more*). Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.

Склонение существительных мужского рода типа *student, grad* во множественном числе. Образование форм родительного падежа множественного числа, происходящие при этом изменения (появление беглого *a – pisaca*). Окончание *-i* в родительном падеже множественного числа (*meseci*), особенности функционирования форм. Флексии дательного, творительного и местного падежей.

Склонение существительных женского рода на *-a* во множественном числе (*reke, studentice*). Чередование *o/a* в родительном падеже множественного числа (*zemlja – zemalja; devojka – devojaka*), случаи его отсутствия. Окончания родительного падежа множественного числа *-u, -i*.

Склонение существительных среднего рода на *-o, -e* во множественном числе (*sela*).

Имя прилагательное. Определенная и неопределенная формы прилагательного (*star – stari*). Особенности их употребления. Образование форм множественного числа прилагательных. Согласование прилагательных с существительным во множественном числе по роду. Склонение прилагательных в единственном и множественном числе. Образование притяжательных прилагательных (*Markov, Čehovljev, Jelenin*).

Изменение по падежам определенной и неопределенной форм прилагательного в единственном и множественном числе (*mlad čovek, mlada čoveka, mladu čoveku* и т.д.). Образование форм сравнительной степени прилагательных, происходящие при этом чередования, йотация (*ređi, jači* и т.д.). Супплетивные формы.

Глаголы *a-, e-, i-* спряжения. Глаголы *biti, hteti, moći, imati*. Краткие (энклитические) и отрицательные формы глаголов *biti* и *imati*. Чередования при спряжении глаголов. Инфинитивная основа – основа настоящего времени. Глаголы движения (*ići, ući, otići, prići* и т.д.) Возвратные глаголы. Образование форм перфекта.

Образования причастия на *-l*. Особенности образования форм перфекта у возвратных глаголов. Будущее время (*Futur I*). Спряжение глаголов с суффиксом *-nu*, с инфинитивной основой, равной корню (*piti, prati, početi, klati* и т.д.).

Личные местоимения. Указательные местоимения. Притяжательные местоимения (*moj, tvoj, njegov, njen (njezin)* и т.д.). Образование форм множественного числа указательных и притяжательных местоимений. Склонение в единственном и множественном числе.

Склонение личных местоимений. Краткие формы личных местоимений.

Числительные. Количественные и порядковые числительные. Склонение количественных и порядковых числительных.

Синтаксис

Бытийные предложения. Особенности предложений с глаголами *biti* и *imati*. Построение вопросительных предложений.

Выражение прямого объекта существительного в единственном и во множественном числе.

Сочетания существительных с предлогами. Пространственные и временные отношения, передаваемые с помощью предлогов (*u, za, na, kroz, prije, po, s* и т. д.).

Сочетаемость числительных с существительными.

Предложения с подчинительными союзами и союзными словами *jer, zato što, zbog toga što, da, kada, mada*.

Порядок расположения клитик в предложении. Особенность глагольной клитики *je*. Конструкция *da + prezent*. Территория ее распространения. Использование определительных предложений типа *knjiga što sam ti je donio jučer*. Предложения с противительным союзом *nego*.

Безличные предложения (*Ovdje se plesalo; spava mi se; priča se da; puha* и т.д.).

Сравнительные конструкции.

Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.

Лексика

- Информация о себе (меня зовут..., мне лет, я учусь..., увлекаюсь....)
- Мой день.
- Мой университет.
- Моя семья.
- Моя квартира/мой дом.
- Мой город.
- Погода.
- Время (распорядок дня, части суток, дни недели, месяцы).
- Обозначение даты. Основные праздники в Сербии и в России.
- Работа и свободное время (каникулы, отпуск, путешествия, хобби и развлечения).
- Страны и народы. Национальности. Языки мира.
- В ресторане. Сербская и балканская кухня.
- Сдача экзаменов, сессия, обучение в университете.
- Дружеский визит. Подготовка к празднику.
- В городе, поездка на транспорте.
- Отдых на природе.
- Одежда, поход в магазин за покупками.

Речевой этикет

Формулы приветствия, прощания, благодарности, сожаления, отказа, согласия. Обращение на «ты» и на «вы».

Употребление звательной формы. Обращение к официальному лицу. Разговор с друзьями.

Основные способы выражения своего мнения и передачи чужих слов.

4. Образовательные технологии

Реализуемые в рамках курса образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов.

Аудиторные практические занятия проводятся с включением в них элементов:

- участия в организации и проведении дискуссионных круглых столов;
- публичных дискуссий студентов по темам докладов и презентациям;
- смоделированных ситуаций живого повседневного общения.

Самостоятельная работа студентов организуется с использованием свободного доступа к интернет-ресурсам.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- <i>опрос</i>	5 баллов	30 баллов
- <i>контрольная работа</i>	10 баллов	30 баллов
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)		40 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала	Шкала ECTS	
95 – 100	отлично	A	
83 – 94		B	
68 – 82	хорошо	зачтено	
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	FX	
0 – 19		не зачтено	F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	неудовлетворительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Контрольные задания

1. Чтение наизусть стихотворного текста и/или диалогов, закрепление произносительных навыков.
2. Выполнение проверочных упражнений на пройденные грамматические и лексические темы и письменных контрольных работ.
3. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
4. Проверка навыков речевого общения.
5. Аудирование.
6. Чтение, лингвистический анализ, перевод (без словаря) и пересказ текста.
7. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 15 страниц).

Образец текста для чтения наизусть и выработки произносительных навыков

Desanka Maksimović. Strepnja

Ne, nemoj mi prići
 Noću izdaleka
 da volim i želim tvoja oka dva.

Jer sreća je lepa samo dok se čeka,
 dok od sebe samo nagoveštaj da.
 Ne, nemoj mi pričiti
 Ima vise draži
 ova slatka strepnja, čekanje i stra'.
 Sve je mnogo lepse donde dok se traži,
 o čemu se samo tek po slutnji zna.
 Ne, nemoj mi pričiti
 Našta to i čemu?
 Izdaleka samo sve ko zvezda sja;
 izdaleka samo divimo se svemu.
 Ne, nek mi ne priđu oka tvoja dva.

Образцы упражнений

Упражнение 1. Запишите и произнесите следующие сочетания:

город Белград
 Сербия: страна и люди
 мой новый дом
 утром и вечером
 жизнь сегодня
 отличный учитель
 говорить «да»
 время жить
 мой университет
 меня зовут Милан

Упражнение 2. Прочитайте диалоги.

Ko je to? – To je Jovan. – Jesi siguran? – Da, jesam.

Ko je to? – To je Mladen. – Stvarno Mladen? – Pa stvarno!

Ko je to? – To je majka. – Tvoja majka? – Da, moja.

Šta je to? – To je voda. – Voda iz česme? – Ne, iz izvora.

Gde je student Petar? – Kod kuće. – Kako to? – Petar je bolestan. – A gde je Jana? – Jana je ovde!

Упражнение 3. Подберите подходящие ответы на приветствия и формулы вежливости.

1. Dobro veče! _____! 2. Čao! _____! 3. Hvala puno. _____. 4. Mogu li? _____.
 5. Molim vas... _____. 6. Laku noć! _____. 7. Oprostite! _____. 8. Do viđenja. _____.

Упражнение 4. Переведите с русского на сербский.

1. – Привет, Младен! Мы встречаемся уже во второй раз...

– Да, но я не Младен, я Милан!

– Ой, Милан, извини!

– Ничего. Привет, Йован!

– Скажи, пожалуйста, где тут супермаркет?

– Супермаркет? Кажется, там.

– Спасибо, пока!

2. – Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, где общежитие?

– Здравствуйте... Извините, я не из Белграда. Вы студенты?

– Да, мы студенты из России. Вот тут карта. Общежитие там?

- Разрешите... Да, правильно, оно там.
- Большое спасибо!
- Не за что.

Упражнение 5. Подставьте нужную форму глагола **biti**.

1. Ko _____ taj čovek? – To _____ gospodin Mihanović. 2. Izvini, ni _____ slučajno Milan? – Da, _____ . 3. _____ (Vi) dobro? – Da, _____, sve _____ u redu. 4. _____ one naše nove studentkinje? 5. Odakle _____ vi? – Mi _____ studenti iz Rusije. 6. Ja _____ iz Moskve a moj prijatelj _____ iz Irkutska. 7. Oni ni _____ iz Srbije, nego iz Hrvatske.

Упражнение 6. Переведите.

- Я попала в пробку.
- Мы гуляли, фотографировались, зашли пообедать в ресторан и съели мясо на гриле, салат и десерт.
- На улице Кнез Михаилова мы купили сувениры, книги и зашли в кафе. Без кофе сербам нельзя!
- Мы устали, но не поехали в отель, а продолжали общение.
- Мне нравится этот красный автомобиль.
- Она сказала, что ей понравились твои братья.
- Он уверен, что мне не понравилась его новая квартира.
- Я не могу жить без театров, музеев, выставок.
- С Калемегдана открывается прекрасный вид на набережную, Новый Белград, место слияния Савы и Дуная.
- Мы обязательно должны поужинать на Скадарлии! Мостовая, тень лип, живая музыка – это прекрасно!

Упражнение 7. Переведите.

- Я умываю лицо и руки.
- Я умываюсь холодной водой.
- После душа ты вытираешься полотенцем.
- Мама готовит обед, когда у нее есть время.
- Их зовут Горан и Марко.
- Я хочу встать завтра в 10 утра.
- Он должен побриться, одеться и застелить постель.
- Он надевает костюм и идет на работу.
- Ты никогда не причесываешься!
- Я собираю книги и кладу их в сумку.
- Я хочу почистить зубы, принять душ и пойти на факультет.
- В 8 я закрываю дверь и выхожу на работу.

Упражнение 8. Переведите.

1. Завтра мы едем в Сараево. 2. Вы поедете на машине или полетите самолетом? 3. Пойдем вечером в кафе? Посидим, поболтаем... 4. Они хотят пойти с нами, но, к сожалению, не могут. 5. Мы не опоздаем, только если побежим. 6. До обеда мне надо поехать в город, у меня там кое-какие дела. 7. После школы я пойду куда-нибудь учиться дальше. 8. Ты можешь пойти пешком, но если поедешь на трамвае, доберешься туда раньше.

Упражнение 9. Переведите.

Горан ждет Катю после занятий. Катя хочет есть и решает, что они зайдут в пиццерию. Горан не любит пиццу, он любит гриль, но соглашается. Кате хочется салата с тунцом. «Можешь посмотреть, что сегодня в меню?» – просит она его, но Горан говорит, что тут каждый день одно и то же. Это разнообразные пиццы, лазанья, картошка фри, салат с тунцом тоже есть.

Горан берет пасту с морепродуктами и салат «капрезе». После обеда Катя хочет выпить кофе где-нибудь в городе.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Учебная литература

Трофимкина, О.И., Дракулич-Прийма, Д. Сербский язык. Начальный курс : учебное пособие / О. И. Трофимкина, Д. Дракулич-Прийма. — [2-е изд., испр. и доп.]. — Санкт-Петербург : КАРО, 2012. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-0778-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048845>

Просвирина, О. А. Сербский язык. Практическая грамматика с упражнениями и ключами : учебник / О. А. Просвирина, Е. Б. Авдюхина, Е. С. Колпакова. — 3-е изд., электрон. - Москва : Издательский дом ВКН, 2020. - 257 с. - ISBN 978-5-7873-1687-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095766>

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. www.financialenglish.org
2. www.economist.com
3. www.guardian.co.uk
4. www.mirror.co.uk
5. www.news.com.au/dailytelegraph
6. www.washingtonpost.com
7. <http://www.canberra.edu.au/studyskills/writing/literature>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

Информационные справочные системы:

3. Консультант Плюс
4. Гарант

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием

дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы практических занятий

Тематический блок 1 (12 часов).

Темы для изучения:

- Социолингвистические сведения о регионе.
- Графика. Особенности произношения гласных и согласных.
- Особенности акцентуации.
- Грамматические категории и система склонения имени существительного.
- Бытийные предложения. Особенности предложений с глаголами *biti*, *imati*. Спряжение данных глаголов.
- Построение вопросительных предложений.
- Имя прилагательное. Определенная и неопределенная формы прилагательного (*star – stari*).
- Личные местоимения. Указательные местоимения. Притяжательные местоимения (*moj, tvoj, njegov, njen (njezin)* и т.д.). Образование форм множественного числа указательных и притяжательных местоимений.
- Количественные числительные и образуемые с ними сложные и составные числительные. Порядковые числительные.
- Знакомство и представление (семья, родственники, профессии, место работы / учебы и изучаемые предметы).
- Мой день.

Литература:

- *Кречмер А. Г., Невекловский Г.* Сербохорватский язык. С. 151–161; 205–210.
- *Дракулич-Прийма Д.* Разговорный сербский в диалогах. С. 4 – 24.
- *Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киршова М. П., Зенчук В. Н.* Сербский язык. С. 3–93.
- *Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д.* Сербский язык. Начальный курс. С. 5–29.
- *Чарский В. В.* Самоучитель сербского языка. С. 5–32; 35; 42–45; 71–77.

Цель занятий: Усвоение студентами графики и фонетики сербского языка, системы ударений. Ознакомление с системой словоизменения существительных в сербском языке в сопоставлении с русским. Освоение определенной и неопределенной форм прилагательного, особенностей их функционирования по сравнению с краткими и полными прилагательными в русском языке. Изучение количественных и порядковых числительных и построение сочетаний с ними существительных. Ознакомление с системой личных, указательных и притяжательных местоимений. Изучение образования множественного числа указательных и притяжательных местоимений, их склонения в единственном и множественном числе. Разъяснение студентам важности глаголов «быть» и «иметь» в сербском языке в сопоставлении с русским; овладение спряжением этих глаголов в настоящем времени, необходимым для построения простых предложений с указанной лексической тематикой.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие начатков речевых навыков.

Тематический блок 2 (12 часов).

Темы для изучения:

- Глаголы а-, е-, і-спряжения.
- Глагол моći. Конструкция da + present.
- Склонение существительных мужского рода с нулевой флексией в им. п. ед.ч. (student, grad). Чередования при образовании звательной формы (k-ć, g-ž, h-š). Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа существительных мужского рода.
- Выражение прямого объекта существительными в единственном и во множественном числе.
- Склонение существительных среднего рода на -o, -e в единственном числе (jezero, more). Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.
- Место жительства и среда обитания (квартира / дом, предметы домашнего обихода и обстановки, город, общественный транспорт).
- Мой университет.

Литература:

- *Дракулич-Прийма Д.* Разговорный сербский в диалогах. С. 37–47.
- *Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киршова М. П., Зенчук В. Н.* Сербский язык. С. 94–123; 157–172.
- *Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д.* Сербский язык. Начальный курс. С. 30–40; 86–90.
- *Чарский В. В.* Самоучитель сербского языка. С. 33–68.

Цель занятий: Овладение высокочастотными а-, е-, і-спряжениями глагола в настоящем времени, спряжением глагола «мочь». Изучение особенностей функционирования конструкция da + present. Освоение студентами склонения неодушевленных и

одушевленных существительных м. р. в ед.ч., а также существительных ср. р. в ед.ч. и согласуемых с ними слов в сопоставлении с русским языком. Построение простых предложений, необходимых для ориентации в пространстве. Изучение лексики, позволяющей рассказать о своей среде обитания.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, контрольная работа.

Тематический блок 3 (12 часов).

Темы для изучения:

- Краткие (энклитические) и отрицательные формы глаголов 'быть' и 'иметь'. Чередования, происходящие при спряжении глаголов.
- Инфинитивная основа глагола – основа настоящего времени.
- Образования причастия на -1. Образование форм перфекта.
- Сочетаемость числительных с существительными.
- Склонение существительных женского рода на -а в единственном числе (žena, devojka). Звательная форма. Чередования в формах дательного и местного падежей (k-c, g-z, h-s), случаи отсутствия чередований. Образование форм множественного числа. Винительный падеж множественного числа.
- Образование форм множественного числа прилагательных. Согласование прилагательных с существительными во множественном числе по роду. Склонение прилагательных в единственном и множественном числе.
- Склонение указательных и притяжательных местоимений.
- Моя квартира/мой дом.
- Погода. Время (распорядок дня, части суток, дни недели, месяцы).

Литература:

- Дракулич-Прийма Д. Разговорный сербский в диалогах. С. 25–36.
- Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киришова М. П., Зенчук В. Н. Сербский язык. С. 124–156.
- Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д. Сербский язык. Начальный курс. С. 46–48; 51–55.
- Чарский В. В. Самоучитель сербского языка. С. 45; 100–101; 116–119; 123–125; 130–141.

Цель занятий: Освоение студентами кратких и полных форм глаголов 'быть' и 'иметь'. Знакомство с инфинитивной основой глагола. Овладение образованием причастия на -1 и форм перфекта. Знакомство с особенностями сочетаемости числительных с существительными. Освоение студентами склонения существительных ж. р. на -а. Освоение особенностей согласования прилагательных с существительными во множественном числе по роду и склонения прилагательных в единственном и множественном числе, а также склонения указательных и притяжательных местоимений. Изучение лексики, позволяющей ориентироваться во времени.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Тематический блок 4 (12 часов).

Темы для изучения:

- Склонение существительных мужского рода во множественном числе, изменения в основе (выпадение беглого а, расширение основы формантами -ov-/-ev- (gradovi, mrazevi)), случаи его отсутствия.
- Глаголы движения с приставками (ići, ući, otići, prići и т.д.)
- Возвратные глаголы.
- Образование притяжательных прилагательных (Markov, Čehovljev, Jelenin).
- Предложения с подчинительными союзами и союзными словами jer, zato što, zbog toga što, da, kada, mada.
- Сочетания существительных с предлогами. Пространственные и временные отношения, передаваемые с помощью предлогов (u, za, na, kroz, pre, po, s и т.д.).
- Обозначение даты. Основные праздники в Сербии и России. Страны и народы. Национальности.
- Работа и свободное время (каникулы, отпуск, путешествия, хобби и развлечения).

Литература:

- Дракулич-Прийма Д. Разговорный сербский в диалогах. С. 59–66.
- Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киришова М. П., Зенчук В. Н. Сербский язык. С. 101–102; 117–118.
- Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д. Сербский язык. Начальный курс. С. 41–45; 58–59.
- Чарский В. В. Самоучитель сербского языка. С. 22–26; 33–35; 46; 57–58; 80–84; 88–89; 90–92; 98–99.

Цель занятий: Овладение склонением существительных мужского рода во множественном числе. Освоение глаголов движения с приставками, знакомство с их особенностями в сербском языке в сопоставлении с русским. Изучение особенностей категории возвратности в сербском языке в сопоставлении с русским. Развитие навыков расположения энклитик в предложении. Овладение способами образования притяжательных прилагательных. Построение сложных предложений с подчинительными союзами. Освоение основных пространственных и временных предлогов. Изучение лексики, позволяющей рассказать о своих занятиях и досуге, праздниках и буднях в России и странах изучаемого языка.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, контрольная работа.

Тематический блок 5 (12 часов).

Темы для изучения:

- Склонение существительных мужского рода типа student, grad во множественном числе. Образование форм родительного падежа множественного числа, изменения в основе (появление беглого а – risaca). Окончание - i в родительном падеже множественного

числа (meseci), особенности функционирования этих форм. Флексии дательного, творительного и местного падежей.

- Склонение существительных женского рода на -а во множественном числе (reke, studentkinje). Чередование *ø/a* в формах родительного падежа множественного числа (zemlja – zemalja; devojka – devojaka), случаи его отсутствия. Окончания -и, -i в родительном падеже множественного числа.
- Формы сравнительной степени прилагательных, чередования при их образовании, йотация (ređi, jaći и т.д.). Супплетивные формы.
- Особенности образования форм перфекта у возвратных глаголов.
- Сфера услуг (магазин, универмаг, рынок, рестораны, прием гостей, поселение в отеле).
- Одежда.
- Еда и напитки. Национальные кухни Балкан. Кухонная посуда.

Литература:

- Дракулич-Прийма Д. Разговорный сербский в диалогах. С. 48–58; 67–77; 93–104.
- Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киришова М.П., Зенчук В.Н. Сербский язык. С. 129–131; 150; 205–249.
- Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д. Сербский язык. Начальный курс. С. 61 – 65; 96–102.
- Чарский В. В. Самоучитель сербского языка. С. 47–49; 55; 102–112; 138; 155–169.

Цель занятий: Овладение склонением существительных м.р. на согласный и жен.р. на -а во мн.ч. Освоение форм сравнительной степени прилагательных в сопоставлении с русским языком. Дальнейшее развитие навыков расположения энклитик в предложении и изучение особенностей перфекта возвратных глаголов. Расширение лексики, необходимой для повседневного общения (сфера услуг, еда и напитки, одежда).

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, письменное сочинение на пройденные темы.

Тематический блок 6 (12 часов).

Темы для изучения:

- Склонение личных местоимений. Краткие формы личных местоимений. Порядок расположения клитик в предложении с личными местоимениями. Особенность глагольной клитики је.
- Сравнительные конструкции.
- Глагольное управление, отличающееся от управления в русском языке.
- Склонение существительных среднего рода на -о, -е во множественном числе (sela).
- Определительные предложения типа knjiga što sam ti je doneo juće.
- Склонение количественных и порядковых числительных.
- Спряжение глаголов с суффиксом -ну, с инфинитивной основой, равной корню (piti, prati, roćeti, klati и т.д.).
- Будущее время (Futur I).
- Предложения с противительным союзом nego.
- Безличные предложения (Ovde se plesalo; spava mi se; grića se da и т.д.).
- Времена года, погода, климат.

- Отдых на природе.

Литература:

- *Маркович М., Йоканович-Михайлова Е., Киршова М. П., Зенчук В. Н.* Сербский язык. С. 103; 161–198; 226–228; 258.
- *Трофимкина О. И., Дракулич-Прийма Д.* Сербский язык. Начальный курс. С. 111–117.
- *Чарский В. В.* Самоучитель сербского языка. С. 63–64; 125–127; 119–120; 144–152.

Цель занятий: Знакомство с системой местоимений в сербском языке в сопоставлении с русской, овладение склонением личных местоимений и порядком расположения клитик в предложении с личными местоимениями. Изучение сравнительных конструкций в сербском языке. Ознакомление с глагольным управлением, отличающимся от управления в русском языке. Овладение склонением существительных ср. р. во мн.ч. Изучение определительной конструкции *knjiga što sam ti je doneo juče*. Закрепление сочетаемости числительных в конструкциях, необходимых для счета, изучение склонения количественных и порядковых числительных. Овладение спряжением глаголов с суффиксом *-ни* и с инфинитивной основой, равной корню. Знакомство с будущим временем. Изучение предложений с противительным союзом *него* и безличных предложений. Овладение лексикой, позволяющей поддержать разговор о погоде.

Форма проведения: объяснения преподавателя, выполнение упражнений, аудирование, развитие речевых навыков, контрольная работа по итогам семестра.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Начальный курс славянского языка» реализуется кафедрой славистики и центральноевропейских исследований ИФИ РГГУ в 7-м семестре.

Предметом дисциплины является: практическое обучение студентов пользованию основными лексическими и грамматическими средствами сербского языка на уровне А1.

Цели дисциплины: практическая (обучить студентов пользованию основными лексическими и грамматическими средствами сербского языка в рамках современной литературной нормы) и теоретическая (выработать у студентов навыком синхронного и – частично – исторического сопоставления фактов изучаемого славянского языка с фактами русского языка).

Задачи:

- ознакомление студентов с лексико-грамматической базой сербского языка, насколько это необходимо для полноценной речевой деятельности (на уровне как понимания, так и активного речепроизводства) в устной и письменной формах коммуникации на уровне А1;
- приложение теоретических знаний грамматики и лексики сербского языка к практическим ситуациям речевого общения, что подразумевает выработку у студентов умения распознавать грамматические формы при переводе и воспроизводить их в активной речевой практике в ходе создания разных типов и видов текстов на изучаемом языке;
- формирование у студентов навыков работы с аутентичным текстом на изучаемом языке бытового характера;
- обучение переводу бытовых и отчасти общегуманитарных текстов как с сербского языка на русский, так и в обратную сторону;
- обучение устной и письменной коммуникации на изучаемом языке на темы бытового, общегуманитарного и профессионального характера.

Дисциплина участвует в **формировании** следующих компетенций выпускника:

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	<i>Знать:</i> базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса; <i>Уметь:</i> воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области; <i>Владеть:</i> письменными нормами русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях
	УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и	<i>Знать:</i> стилистические характеристики и особенности русской

	<p>письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);</p>	<p>лексики, тропеических средств языка; разновидности синтаксической и лексической вариативности, основные факторы языковой динамики <i>Уметь:</i> определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств <i>Владеть:</i> навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка</p>
<p>ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</p>	<p>ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой</p>	<p>Знать: принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы. Уметь: работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список. Владеть: навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.</p>

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме зачета с оценкой.

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е., 108 часа(-ов).